



発行所：特定非営利活動法人 ベトナム子ども基金

〒113-8642 東京都文京区本駒込2-12-13 アジア文化会館内

電話/FAX：03-3945-2415

電子メール：info@v-c-f.org

ホームページ：http://www.v-c-f.org/

ベトナム子ども基金通信

No. 63
2014. 12. 20



授与式に集まった奨学生 (BETOAJI 奨学基金)

子どもからの感謝の手紙です



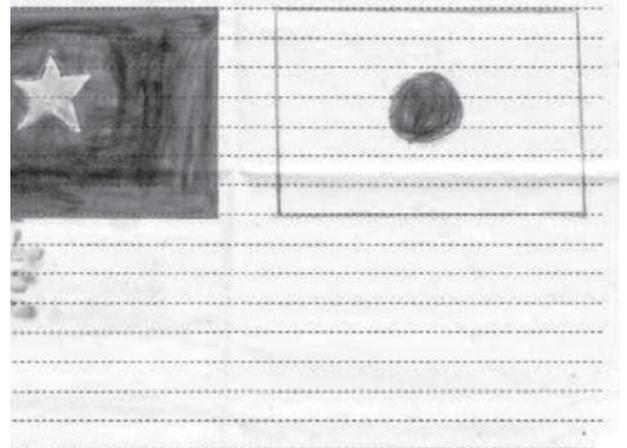
ベトナム子ども基金の皆さまへ

貧乏な学生の自分に関心をもっていていただき、奨学金までいただけることに、とっても驚いてとっても喜んでいます。奨学金は、自分が一生懸命頑張る大きな精神的なプレゼント・希望・励ましです。そして両親の家を手伝って、いい子になり、先生に対して真面目な学生になり、先生と両親の教えることをちゃんと守って、友達と仲良くして、たくさん勉強することを誓いたいと思っています。自分の希望・夢が現実になるように頑張りたいと強く思っています。

皆さま、いつまでもお元気で幸せに生活を過ごしてください。本当にありがとうございます！ さようなら。

(ディン・ヴァン・ドク)

chú ưa xã chức Betoaji và Kodomo Ki Kim
nh. Đ. Đức
n. 5A Trường tiểu học Lê Lợi, K. An.
nhóm được học bổng, con rất vui và hạnh phúc
nhân và sự quan tâm của các cô chú dành cho
và các cô các chú đã giúp nhóm vượt khó khăn
cho chúng cháu. Mọi lúc đi làm việc nhà giúp
c. tập nhàn nhõ, nghe lời cô giáo nghe thầy dạy dỗ. Cháu sẽ
luôn hi vọng của mình.
chủ mạnh khoẻ vui vẻ và nhiều niềm hạnh phúc.



ディン・ヴァン・ドクさんの手紙
ベトナムと日本の国旗が仲良く並んでいます

2013年度のBETOAJI奨学基金からの報告

実施期間：2013年9月1日～2014年8月31日

実施総額：93,595,000VND

ベトナム子ども基金からの支援金：435,000円
(86,000,000VND)

実施地域：ダックラック省エアサップ郡（ホーチミン市からダックラック省まで352km、さらにエアサップ郡まで110km）

エアサップ郡はベトナムとカンボジアとの国境に面し、月収1,500円といった貧困家庭が60%を占めており、ダックラック省の最も貧しい郡です。人口の20%は、ローカルの住民（主にジャライ族、エデ族）であり、残りの80%は4、5年前に北部山岳地帯や中部から移民してきた人々です。移民してきた郡民は、安定的な仕事がないので、生計の面でいろいろな困難があり、子どもたちの勉強を十分に世話することができません。特に、レー・ホン・フォン小学校、キム・ドン小学校、ベ・ヴァン・ダン小学校といった3つの学校の子どもたちは、家族の収入を増やすために畑に手伝いに行ったり、休学せざるを得ない生徒が少なくありません。それらの子どもたちが通学し続けられるように、エアサップ郡にある学校13校の優秀な小学生50人に奨学金を毎月支援しました。選考の基準は、家族の生計が困難ですが、勉強の成績が良以上。実際に、50人のうち、ローカルの住民（ジャライ族）6人、移民（フモン族、ターイ族、ヌン族の合計17人およびキン族27人）がいます。ベトナムにいるBETOAJIのメンバーは定期的に学校を訪問し、生徒と生徒の家族の相談にのっています。支援した生徒は、休学したケースがありませんでした。50人うち、優の成績は、17人、良は26人、可は5人いました。そのうち、残念ながら、2013年の第1学期、レー・ホン・フォン小学校のヴァン・ティ・ヒエンさんとダオ・マイン・フンさんが遊びに夢中になり、欠席が多く、学力も落ちましたので、奨学金の給付を中止されました。その代わりに、2014年3月から、勉強に熱心なダオ・ティ・マイさんとヴォン・ヴァン・ザンさんに奨学金を支給しました。

奨学金をいただいたおかげで、通学を続けることができ、さらに学習欲が高まった生徒たちから、感謝の気持ちを表す手紙をたくさんいただきました。ベトナム子ども基金の皆さまに感謝の気持ち一杯です！
(BETOAJI チャン・トゥ・チャン)

ベトナム子ども基金の皆さまへ

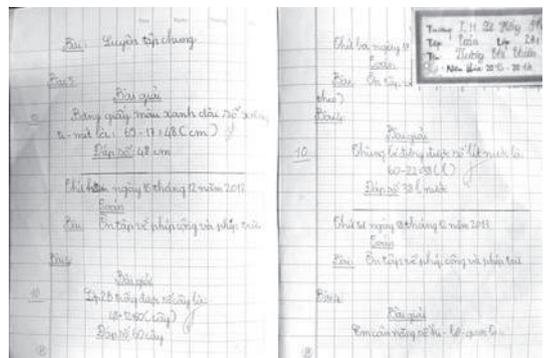
私はフチュップ・ニエです。エアサップ郡の小学生です。プレゼントをくださってありがとうございます。とてもうれしいです。私は一生懸命頑張って、勉強します。



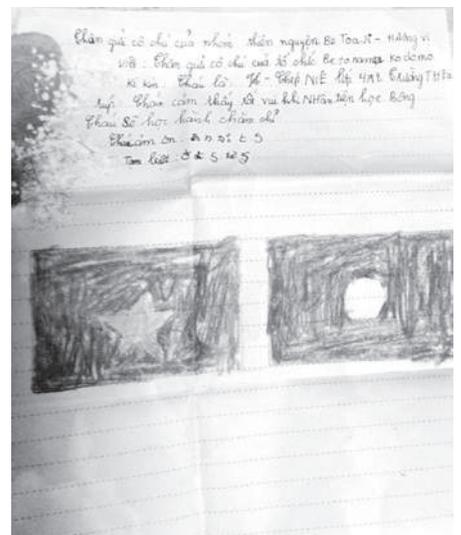
奨学金授与の様子



BETOAJIのメンバーです



奨学生の勉強ノート



フチュップ・ニエさんから届いた手紙

「春の木運動」ご協力のお願い

～寒さで震えている北東部の子どもたちに、皆さまの優しく愛情のこもった、暖かいセーターをお正月に贈りたいと思いますのでご協力ください～

皆さまへ

ベトナムのお正月は旧正月のため、今年は2015年2月19日になります。ベトナム北部では冬の寒さが一番厳しいときです。特に北東部にあるハ・ジャンやカオ・バン省には貧しい町がたくさんあります。ここは少数民族の子が多い町です。生活が苦しく食べ物が不足しているため、冬服の準備にまでお金がまわらない状況にあります。厳しい寒さを耐え忍んで冬を越します。

ベトナム人の習慣では大みそか、どこにいても必ず家族全員集まり、1年を振り返りながら新年を迎えます。しかし貧しい家庭では家がない人も多く、満足に新年を迎えられない人も少なくないです。

この手紙は、ベトナムだけでなく日本にいる友人にも送り、みんなで一緒にこの「春の木運動」に参加するよう呼びかけています。北東部地方の厳しい寒さに震えている子どもたちにセーターを贈ったり、ホーチミン市の家がない家庭にパンチュン（お正月の食べ物）をあげたりして、一人でも多くの子が笑顔でお正月を迎えられるようにご協力いただけませんか。

セーターは1枚10万ドンです。私たちの毎日飲んでいる1杯のコーヒー、食べている朝ごはんのお金で（5ドル=500円=10万ドン）ベトナム北東部地方の子どもたちに温かい気持ちを伝え、喜んでもらえるのです。

私たちは、毎年たくさんの春の木の贈り物を届けることができることを楽しみにしています。皆さまがご協力くださいますよう、何卒よろしく願いいたします。

2015年度「春の木運動」実行委員会

ドンズー日本語学校

校長 グエン・ドク・ホウエ

ハ・ジャン：ベトナムの北部にある山岳地帯です。面積は7,884,37km²です。人口は約77万人で、たくさんの少数民族が住んでいます。H'Mông民族（32%）Tày民族（23.3%）Dao民族（15.1%）Việt民族（13.3%）Nùng民族（9.9%）その他（6.4%）

1つの市と10の町から成っています。10の町のうち、6つの町がベトナムの貧しい町ランキング62に入っています。それはドン・バン、メオ・バク、イエン・ミン、クアン・バ、ホアン・ス・ファイ、シン・マンです。

カオ・バン：ベトナムの東北にある省です。面積は6,724,62km²です。人口は約52万人で、たくさんの少数民族が住んでいます。Tày民族（41%）Nùng民族（31.1%）H'mông民族（10.1%）Dao民族（10.1%）Việt民族（5.8%）その他（1.9%）

1つの市と12の町があります。12の町のうち、5つの町がベトナムの貧しい町ランキング62に入っています。それはバオ・ラク、バオ・ラム、ハ・クアン、トン・ノン、ハ・ランです。



ハ・ジャンの子どもたち



カオ・バンの子どもたち

* 振込用紙を同封させていただきました。ご協力お願いいたします。

「里親と里子」ベトナムの娘たち

皆さまごきげんよう！ ベトナム子ども基金に参加させていただき、15年が過ぎました。今私の子どもは20歳、大学3年生です。この子が小学校2年生のときからのご縁です。

私は子ども基金に参加させていただいて以来、毎年ベトナムを訪ねています。ここ15年、ホーチミンの街は目覚ましい発展を遂げました。とてもきれいに、豊かになりました。私の最初の子どもは、中学生の男の子でした。素敵な少年でしたが、勉強を続けるにはあまりにも家庭環境が厳しすぎ、去って行きました。その頃はストリートチルドレンも多く、その

子たちを支援するグループにお邪魔したりしました。今はその子たちも成人し、職業に就いているようです。

私の娘は母一人子一人の母子家庭です。お母さんは学校の先生をしています。当時学校の先生の地位は低く、月給はとても安いものでした。30ドルくらいだったと思います。でもお母さんをはじめ、地域の奨学会の先生方、親戚の方に支えられ、良いお嬢さんになりました。「私の成長を見てくれたのは、母と日本のお母さんです」と



里子の家族と

と言ってくれます。お母さんは体を壊し、手術を受けたりしましたが、何とか回復し、手作りのおいしいランチをごちそうしてくれました。

私にはもう一人かわいい娘がいます。ある施設にいる子どもで、目が見えません。今11歳、3歳のときから関わっています。この子に会うのも楽しみです。今回はピアノを弾いてくれました。

私は68歳の年金生活者です。あれもこれもしたいと思っても、経済的にも体力的にもかないません。子ども基金の力を借りて、かわいい子どもたちを応援したいと思います。（里親会員 神谷尚代）



ピアノを弾く里子

ホウエ先生と交流する会

10月11日(土)午後2時からアジア文化会館において参加者8名で行われ、ホウエ先生に以下のことをお聞きした。

1. 青葉奨学会の現状

青葉奨学会の開設以来、ずっと奨学会を管理してきたリエンさんが昨年4月に退職された。その後、ホウエさんが立ち上げたヴァンハン大学工学部の第1期生だったユンさんが後任ボランティアとして入った。ユンさんは退職後、社会活動として福祉の仕事をしていた。その後、事務所のメインスタッフだったスアンさんが家庭の事情で退職、後任としてレーさんが入る。現在ユンさんとレーさんの2人体制で青葉奨学会を維持している。

現在奨学金の月額は小学生4ドル、中学生6ドル、高校生・大学生8ドルで、開設以来変わっていない。現在この金額は普通の奨学金額であり、トヨタなどの外資系会社の高額奨学金とは意味が違う。青葉奨学金はより多くの子どもたちを励まし、授業料や学用品購入などのための支援であり、金額を変えことなく、支給対象をより多くの学生に広めていきたい。

ベトナム側から日本側に流す情報が少ない。そのために里親として、支援者として参加する意味を十分に説得することができなかった。現地の情報をたくさん送り、現在行っていることの意味、それはお金だけではなく、精神的な意味もあり、就職しても大学を出てもお互いに連絡を取り合うことが普通になるような交流があるべきだ。

黄梅基金の支給は年1回のみである。5～6年前は25万ドン(1,200円程度)だったがインフレがあり、その後30万ドンにした。さらに2年前には50万ドンにし、これからは100万ドンにすることを考えている。もちろんその前に子ども基金や北陸ベトナム友好協会、沖縄青葉奨学会、在アメリカ等の支援者とも相談してから決める。しかし、昨年未まで12～15%あった金利は現在5.6%くらいになっていることもあり、2年前900名だった受給者の人数は半減することになるが、やむを得ない。



和気あいあいと

2. 春の木運動

ベトナムの人々の経済格差が開いている。一部の人々は豊かになっているが、労働者や農民には貧しくなっている人も多い。生産量が増えれば、豊かになるはずだが、中間業者が安く買ったとき、それを高値で売る。日本は自殺率が高いといわれるが、ベトナムも自殺が増えている。冬、北部では気温が5℃くらいまで下がる。10℃でも教室で勉強できない。風が吹くと頬が痛い。今年は中国と接する北部カオ・バン省の高原地帯で勉強している子どもたちに冬服を送りたいと考えている。

3. 来年度への思い

来年でベトナム子ども基金設立20年になるので、支援者の皆さんに呼びかけて、青葉奨学会を訪問していただきたい。式典や各地の視察訪問も可能だが、どうか。(近藤 昇)

知っておきたいベトナムのこと(2)



ファン・ボイ・チャウ「日本に学べ！」(ドンズー運動)～100年前、日本に希望を求めて～

ファン・ボイ・チャウは、祖国ベトナムをフランスの植民地支配から命がけで救うために日本に密航し、日本の支援でフランスと戦おうとしました。「日本に学べ」という意味の東遊運動(ドンズー運動)を1905年から1909年まで行い、約200名のベトナム人留学生が日本を訪れ、学んでいました。しかし、1907年日本政府はフランスと日仏協約を結び、1909年フランスからの要求でベトナム人国外追放に踏み切ったため、ファン・ボイ・チャウも日本に大きな失望と幻滅を感じながら離日しました。

ファン・ボイ・チャウは、日本、中国やタイでフランスからの独立運動と共和制国家建設のために活動しましたが、1924年広東でフランス官憲に捕えられ、ハノイで裁判にかられ、終身禁固の判決を受けました。怒ったベトナム民衆は釈放の要求をし、各地でデモが起きました。ファン・ボイ・チャウは釈放されましたが、フエ郊外で監禁生活を送り、1940年10月25日73歳で死去しました。



「浅羽佐喜太郎記念碑」建立(大正7年3月)
(前列右から2人目:ファン・ボイ・チャウ)

日本では、梁啓超、犬養毅、大隈重信らと交流があり、また静岡県医師浅羽佐喜太郎との友情は2013年にTBSで、日本・ベトナム国交樹立40周年スペシャルドラマ「The Partner～愛しき百年の友～」で放映されたのでご覧になった方も多いと思います。最大の支援者である佐喜太郎はファン・ボイ・チャウの日本退去から1年半後43歳で死去します。佐喜太郎の死を悲しんだファン・ボイ・チャウは、日本を出国してから8年目の1917年、偽名を使い、危険を冒して日本に密入国します。そして、佐喜太郎の墓地のある旧東浅羽村(静岡県袋井市)を訪れ、この地に佐喜太郎の恩に報いる記念碑を建てようとしていました。

日本に再入国した当時、ファン・ボイ・チャウの手持ちのお金は石碑を建てるのには十分でなかったといわれています。しかし、彼のこの思いを聞いた東浅羽村の村長や地元の人たちは協力を申し出、常林寺に全高3mほどもある大きな石碑が建立されました。

人と人とのつながりは国と国との関係より深く、大きな広がりをもたらします。私たちが里子や留学生と大切に心の交流を続けられたらいいですね。(樋川)

ABK秋祭り

10月25日にアジア文化会館にてABK秋祭りが開催され、各国の留学生たちがふるさとの味を手作りし販売、またパフォーマンスを披露しました。

子ども基金はベトナムコーヒーの店を出店。正面玄関横のテントが子ども基金のブースです。建物の中にお客さまを呼び込む重要な場所を割り当てられ少々困惑。

しかし、晴天にも恵まれ、アオザイ女子の応援を得て、見事その大役を果たしました!?

ベトナム人留学生たちは、揚げ春巻きを販売しました。前日の午後「ずーっと巻きました」。当日の午前中はひたすら揚げて準備。とてもおいしくできたので、2時間しないうちに350本を完売しました。また、日頃鍛錬している「よさこい」を披露。「ちょっとバラバラ」で、満足な出来ではなかったようですが、



元留学生ミンさんがベトナムコーヒーの入れ方を伝授

今後他国の人も加わってもらって「ABKよさこい」を楽しみたいと言っていました。

コーヒーは、12時の開始から約1時間は、「一杯も売れません」という状態でしたが、最終的には「1時間4杯」という目標を大きく上回り150杯以上を売り上げました。

日頃はなかなかお目にかかれない会員の方々もいらして下さり、とても楽しい1日でした。お近くの方は、来年はぜひお越しください。

(事務局 岡村多美子)



揚げ春巻きいかがですか?



ベトナムでも人気の「よさこい」



トナムからの手紙

勉強が好きなので、
頑張り続けます



グエン・ティン・コン

まず、私は里親さまとご家族が元気でいらっしやいますようにお祈りしたいと思います。

そして、里親さまがくださった奨学金を受け取ったということを伝えたいです。それに、前学期に私は優秀な学生になることができました。

高校3年の勉強も3週間になりましたが、授業料はまだ払っていません。里親さまからの奨学金をいただいて本当によかったです。このお金で授

業料を払ったり、学用品を買ったりします。今年はもう最後の学年なので、靴やかばんやノートやペンなどいろいろな学用品を買いたいです。

今学年の終わりに、私は2つの大切な試験を受験しなければなりません。それは高校卒業試験と大学入試です。今学年の勉強はちょっと大変だと感じられます。それで、座って勉強していた後、立つとめまいがするときがあります。そんなときには私はゆっくりします。

さて、ベトナムの教育省が新しい受験制度を制定しました。2つの試験が1つに統合されるかもしれません。そうなったら、私は5つの科目を受験することになります。その中で、国語と英語と数学は必修科目なので受験しなければなりません。し

かし、私は国語や英語は苦手なので、ちょっと緊張しています。

試験があまり難しくないですから、私は自動車生産技術専攻を受けるつもりです。ですが、勉強する力があるかどうか分かりません。ベトナムでは今も失業者が多いです。大学を優秀な成績で卒業した学生たちが失業者になってしまうこともあります。勉強のため、たくさん借金したのに、卒業して失業者になってしまったら、安定した生活はできません。もし大学に入れなかったら、私はホーチミン市へ仕事を探しに行こうと思います。まず、家族のために頑張っておきます。それに、勉強のための貯金もしなければなりません。それは大変な将来なので、私は里親さまの激励とご忠告をいつももらいたいです。

大学入試がどうなっても、私はずっと頑張り続けます。それは、私が勉強することが好きだからです。特に数学、物理、化学が最も好きです。

今日、里親さまにお話しできてとても楽しいです。今は母が元気で暮らすことと、里親さまが元気でいらっしゃって、お仕事がうまくいくことを願っています。

最後に、里親さまとご家族が平安で健康で人生を楽しまれるようにお祈りします。

強ができるのです。里親さまからの奨学金で、母の苦勞が軽くなりました。

終わりに、心からのお礼以外に何を言ったらいいか分かりません。本当にありがとうございます。一生懸命勉強して、今学年も優秀な学生になります。もう一度、里親さまのご健康と、お仕事が成功することをお祈りします。

らしはすべて父の肩にかかっています。

妹は毎日学校に行っています。中学3年生ですが、栄養が足りないので、痩せています。学校から帰って、私たちはご飯を炊いたり、掃除をしたり、あるいは食器洗いなどの家事を手伝ったりしています。我が家の毎日の食事は粗末で、煮魚と近くで摘んだ野菜を煮魚の煮汁につけて食べます。

私は、両親が一生を犠牲にして私たちをこれまで育ててくれたと感じて、とても父母を愛しています。里親さまにもこれまで多くの援助をいただきました。ありがとうございます。

最後に、里親さまの健康と、仕事があまくいきますようにお祈りします。里親さまの期待を裏切らないように精一杯勉強します。長い間のご支援に心から感謝します。お体に気を付けてください。

苦勞は多いけれど、
両親を愛しています



レ・ティ・ティン・ガン

里親さまとご家族の皆さま、お変わりありませんか。お元気でしょうか。今日は、これから私のこれまでの勉強の結果と自分の家族の生活の一部を報告します。

今年度、私は高校1年生になりました。勉強はとてもうまくいっており、副級長の役割を担当しています。

私の家はまだ困難が多く、とても苦勞しています。父は雇われて、織物用植物素材を束ねる仕事をしていますが、安定していません。これらの織物用植物素材を運ぶ木造船が多ければ父の仕事はあります。しかし船はあったり、なかったりです。父には安定して仕事がなく、うちにいることもあります。父の仕事からもらうお金はわずかです。生活の一部を賄うだけです。それでも父は頑張っていて続いています。そして私たち2人の姉妹を学校に行かせるため、毎日節約しています。里親さまからの奨学金が来てから、両親はいくらか楽になりました。家では毎日簡素な食事で済ませています。

いただいた奨学金でノートや教科書を買っています。残ったお金は、毎日学校に行くため貯金しています。母は主婦です。ですから日々の暮

奨学金のおかげで
勉強が続けられます



グエン・ホアン・ソン・ハウ

まず、里親さまにご健康をお伺いするごあいさつをします。里親さまがずっと健康で、お仕事で成功するようにお祈りします。

今日、今学年にいただいた奨学金のお礼をするために手紙を書きます。里親さまがくださったお金は、私が勉強を続けるエネルギーになります。

里親さまの応援のおかげで、私は行きたかった高校に合格できました。私の勉強はとてもうまくいっています。クラスの友人は知らない人ばかりですが、頑張ったたくさんの友人と仲良くなります。

家族の生活も安定しています。両親の、私の学費についての苦勞はだいぶ減りました。家族は5人です。父は肺結核が再発して、仕事できません。姉は、給料は少ないですが仕事を始めました。母は朝から晩まで日雇いの仕事をしています。もし里親さまからの奨学金がなかったら、私は学校へは行けなかったでしょう。今のような生活はなかったでしょう。里親さまのご支援があったからこそ、私は学校を続けて、みんなと一緒に勉

勉強して親孝行します



グエン・ティ・トウイ・ズン

今日、里親さまに手紙を書きます。まず、何よりも里親さまの健康をお祈りします。里親さまが青葉奨学会を通して支援してくださったので、困難が減りました。私の家族はとても貧しいので、このお金を勉強のために使いました。母は病気で働けません。父は日雇いの仕事があるときと、ないときがあります。だから私の勉強はとても大変です。里親さまからの贈り物をもらってとてもうれしいです。一生懸命勉強して、良い生徒になって、両親に孝行します。

終わりに、何よりも里親さまがとも元気で、成功するようにお祈りします。

●事務局から

◆ご入金報告 ご支援ありがとうございます(順不同・敬省略)

2014年9月 里親基金 吉村博 三戸雄造 小池ミツ子 一般基金 横井琢哉 賛助基金 中嶋正喜
 2014年10月 里親基金 佐々木善春 唐澤輝雄 照井保 金城清喜 鹿子嶋桂子 福島三恵 福田和子
 福田修 安田倫代 一般基金 藤田政弘

◆行事予定 皆さまのご参加をお待ちしております。

- 2014年12月上旬～中旬 履歴票翻訳会
- 2015年1月17日(土) ベトナムについての勉強会
- 2015年2月21日(土) 文京区国際交流フェスタ参加
- 2015年3月14日(土) ベトナムについての勉強会

*詳細につきましては、Facebookやホームページに掲載してまいりますのでご覧ください。または、事務局(03-3945-2415)へ直接お問い合わせください。

◆ベトナム子ども基金会員募集! (友人・知人をお誘いください。ご協力お願いします!)

里親基金：年額1口 20,000円 学生会員：年額1口 10,000円	特定の子どもに「里子」として奨学金を支給する「里親」になっていただきます。ベトナム青葉奨学会から、子どもと家族の状況を説明する履歴票が届き、里子との手紙のやりとりができます。
一般基金：年額1口 12,000円	子どもたち全体の「里親」という関係を想定しています。通信を通じて会の運営報告、子どもたちの様子などをお伝えします。
賛助基金	一般基金に準じます。金額、回数などいっさい自由です。
学校建設黄梅基金	青葉奨学会と相談の上、ベトナムの辺地に学校を建設します。該当学校に青葉奨学会に併設することも可能です。
個別黄梅基金 1口30万円以上	個人またはグループで黄梅基金を設立し、預金利子を奨学金とします。基金の名前、支援地域・学校等は、ご相談の上決定します。
ベトナム黄梅基金 1口10,000円	複数のベトナム子ども基金会員で基金を設立し、預金利子を奨学金とします。

ベトナム子ども基金へのご寄付は、下記の口座をお願いいたします。

口座名(共通) 特定非営利活動法人ベトナム子ども基金 (カナ)：トクビ) ベトナムコドモキキン

里親基金用(一般、賛助基金を含む)

郵便振替 00100-6-546799 みずほ銀行駒込支店 普通:1121865

黄梅基金用(個別寄付、学校建設を含む)

郵便振替 00130-4-552361 みずほ銀行駒込支店 普通:1121873

☆既に会費をご送金くださった方には恐縮ですが、今回は払込取扱票を同封させていただきました。これからご送金される方はご利用ください。



フェイスブック見てください!

事務局の様子、ベトナムでの子ども様子など掲載しております。一度のぞいてみてください!

<https://www.facebook.com/vnkodomokikin>